



Textos per al Cinquè Centenari d 'Amèrica Llatina (1492-1992)

**Mercè Sols i Lúcia
J.I. González Faus**

1. Primers objectius de la conquesta
 2. Motivacions reals dels conqueridors
 3. Pseudojustificació de la guerra
 4. La comanda
 5. Conseqüències reals del règim de comanda
 6. La protesta i la defensa dels indis
 7. Conclusió: el testament de Las Casas
 8. Apèndix: Cinc-cents anys després, i des d'allà
- Abreviatures utilitzades

En la nostra Declaració de finals de 1988 ("A tres anys de 1992"), subratllàvem la conveniència d'estudiar, conèixer i difondre "la veritat sobre Amèrica Llatina i la seva historia", per ser una de les maneres més honestes de celebrar el "cinquè centenari" l'any 1992.

Els textos que segueixen, volen ser una contribució mínima i molt modesta a aquell propòsit. Gairebé en la seva totalitat són testimonis dels protagonistes d'aquella historia. I els hem disposat de manera que permetin entreveure les passes d' un complicadíssim procés: un d'aquells processos tan repetits a la historia dels homes, i en els que una empresa potser noble, es degrada per l'afany de diners, de poder i de protagonisme dels seus actors.

La selecció no era fàcil, i aquest quadern no pretén ser complet. El material és inabarcable i molt repetitiu. Si la nostra petita antologia ha optat per una línia preferentment "lascasiana" (única que avui ens sembla cristiana i justa), volem encara aclarir dues coses: a) que hem deixat fora moltes pàgines infinitament més fortes, més dures en les seves crítiques, i fins i tot més truculentes. I b) que hem mirat de recollir veus i raons de gent d'altres postures.

Aquest quadern no està pensat per a una lectura seguida i ràpida, sinó més aviat per a una digestió tranquil·la i reposada, dels seus diversos capítols i subtítols. Per això apareix amb més d'un any d'antelació respecte al 92: per oferir uns materials de preparació al Cinquè Centenari, a través de la reflexió, el treball en grups o l'estudi més ampli.

El castellà antic a cops pot resultar un xic feixuc de lectura. En aquests casos és bo de subratllar bé els signes de puntuació, i fins i tot de llegir-lo en veu alta. En el treball en grups ajudarà força que un lector preparat els llegeixi en públic.

La selecció de textos fou preparada i introduïda per Mercè Sols Lúcia, llicenciada en història, amb l'assessorament de J. I. González Faus.

1. PRIMERS OBJECTIUS DE LA CONQUESTA

1. Instruccions de la Reina Isabel

El descobriment d'Amèrica per Cristòfor Colom l'any 1492 va obrir a la Corona espanyola la possibilitat d'estendre els seus dominis cap a altres terres. S'inicia, doncs, la colonització del Nou Món.

Els Reis Catòlics van donar instruccions als espanyols sobre l'objectiu principal de la conquesta: l'Evangelització i conversió al Cristianisme; i sobre el tracte que s'havia de donar als indis.

1 A Dios Nuestro Señor plugo por la sancta misericordia descubrir las dichas Islas e Tierra Firme al Rey e a la Reina nuestros señores por industria del dicho don Cristóbal Colón, su almirante visorrey e gobernador dellas, el cual ha hecho relación a Sus Altezas que las gentes que en ellas halló pobladas conoció dellas ser gente muy aparejadas para se convertir a nuestra sancta fe católica, porque no tienen ninguna ley ni seta... Por ende, Sus Altezas, deseando que nuestra sancta fe católica sea aumentada y acrecentada, mandan y encargan al dicho almirante, visorrey e gobernador, que por todas las vías y maneras que pudiere, procure trabajar y atraer a los moradores de las dichas Islas y Tierra Firme a que se conviertan a nuestra santa fe católica.

Y para ayuda dello, Sus Altezas envían allá al devoto padre fray Buyl, juntamente con otros religiosos que el dicho almirante consigo ha de llevar. Los cuales, por mano e industria de los indios que acá vinieron, procuren que sean bien informados de las cosas de nuestra santa fe, pues ellos sabrán y entenderán ya mucho de nuestra lengua, e procurando de los instruir en ello lo mejor que se pueda. Y porque esto mejor se pueda poner en obra, después que en buena hora sea llegada allá el armada, procure y haga el dicho almirante que todos los que en ella van, e los que más fueren de aquí adelante, *traten muy bien e amorosamente a los dichos indios, sin que se les haga enojo alguno*, procurando que tengan los unos con los otros conversación y familiaridad, haciéndose las mejores obras que ser puedan. Y asimismo el dicho almirante les dé algunas dádivas graciosamente de las cosas de mercadería de Sus Altezas que lleva para el rescate, y los honre mucho. Y si caso fuere que alguna o algunas personas tratasen mal a los indios en cualquiera manera que sea, el dicho almirante, como visorrey e gobernador de Sus Altezas, lo castigue mucho, por virtud de los poderes de Sus Altezas que para ello lleva», etcétera. Estas son las palabras formales de Sus Altezas.

(Primera instrucció dels Reis Catòlics)

... Y no consientan ni den lugar que los indios vecinos e moradores de las dichas Islas e Tierra Firme, ganadas e por ganar, reciban agravio alguno en su personas ni bienes, mas manden que sean bien y justamente tratados. Y si algún agravio han recibido, lo remedien y provean por manera que no excedan cosa alguna de lo que por las letras de la dicha concesión nos es iniungido y mandado.”

(«Testamento de la Reina Isabel», tret de la "12a réplica de las Casas" al doctor Ginés de Sepúlveda. Cap. 3. A: «Ob. In.», pàgs. 259, 260 i 261)¹

¹ Vegeu al final d'aquest quadern la referència d'abreviatures de les cites.

2. Declaració del Papa Pau III

Aquests objectius es confirmaran en una butlla del Papa, quan els espanyols pretenen justificar-se al·legant que els indis son: “com unes bèsties salvatges que de res aprofiten”. El Papa declara que els indis són: “veritables homes”, i treu les conseqüències d'aquesta afirmació:

2 Por las presentes letras decretamos y declaramos con nuestra autoridad apostólica que los referidos indios y todos los demás pueblos que en adelante vengan al conocimiento de los cristianos, aunque se encuentren fuera de la fe de Cristo, *no han de estar privados ni se han de privar de su libertad ni del dominio de sus cosas*. Y más todavía: que pueden usar, poseer y gozar libre y lícitamente de esta libertad y de este dominio, y no deben ser reducidos a servidumbre. Y que es *írrito, nulo, y de ningún valor ni momento todo lo que de otra manera se haga*.

(Butlla «Sublimis Deus», 1537. A Galmes, pàg. 110)

3. Apel·lació polèmica a aquests objectius

Vista la necessitat de defensar els indis, l'Església va convocar Junes i Sínodes amb la finalitat de replantejar i reafirmar l'objectiu principal de la conquesta: l'Evangelització amb mitjans pacífics.

3 La causa única y final de conceder la Sede Apostólica el principado supremo y superioridad imperial de las Indias a los reyes de Castilla y León, fue la predicación del Evangelio y la dilatación de la fe y religión cristiana y la conversión de aquellas gentes naturales de aquellas tierras, y *no por hacerlos mayores señores ni más ricos príncipes de lo que eran*.

(Junta de 1546 formada per diversos bisbes com Marroquín, López de Zárate, Vasco de Quiroga, fra Bartolomé de Las Casas, ... A Dussel, pàg. 307)

2. MOTIVACIONS REALS DELS CONQUERIDORS

1. Retrat dels conqueridors

S'inicia la colonització: milers d'espanyols marxen cap a Amèrica. La gran majoria eren persones d'un nivell socioeconòmic baix o mitjà que desitjaven més que res enriquir-se. El seu objectiu era tornar a Espanya victoriosos, o bé, acumular riqueses per viure després folgadament. Aquests objectius contrasten amb els que ja hem exposat al capítol anterior.

4 Aunque por la mayor parte son labradores de España, hanse enseñoreado de esta tierra y mandan a los señores principales naturales de ella como si fuesen sus esclavos.

Mucho notaron estos naturales indios, entre las cuentas de sus años, el año que vinieron y entraron en esta tierra los españoles, como cosa muy notable y que al principio les puso muy grande espanto y admiración, ver una gente venida por el agua (lo que ellos nunca habían visto ni oído que se pudiese hacer), de traje tan extraño del suyo, tan denodados y animosos, tan pocos entrar por todas las provincias de esta tierra con tanta autoridad y osadía, como si todos los naturales fueran sus vasallos.

Asimismo se admiraban de ver los caballos, y lo que hacían los españoles encima de ellos, y algunos pensaron que el hombre y el caballo fuese todo una persona, aunque esto fue al principio en los primeros pueblos, porque después todos conocieron ser el hombre por sí, el caballo ser bestia, que esta gente mira y nota mucho las cosas, y en viéndolos apeaar, llamaron a los caballos *castillan mazatl*, que quiere decir ciervo de Castilla, porque acá no había otro animal a quien mejor los comparar. A los españoles llamaron *tetehuv*, que quiere decir dioses, y los españoles corrompiendo el vocablo decían *teules*.

(Fra Toribio de Benavente: «Historia de los indios de la Nueva España», Alianza Ed. Tractat Primer, cap. I, pàg. 58; i Tractat tercer, cap. I, pàgs. 193-194)²

2. El seu comportament

Des d'un principi, s'estableix una relació de superioritat i domini dels espanyols sobre els indis, fomentada per l'ambició de poder.

5 La esperanza de las minas de oro y plata los lleva allá; y así lo creo yo bien y verdaderamente porque siempre por sus obras lo han mostrado; porque ni los lleva la honra de Dios ni el celo de su fe, ni el socorrer y ayudar a salvar a sus prójimos, y tampoco servir a su rey, de que ellos siempre con falsedad se jactan, sino sola su codicia y ambición, por tiranizar señoreando los indios, que desean que los repartan como si fuesen bestias, por repartimiento perpetuo, tiránico e infernal... usurpándoles e tiranizándoles por buen estilo su supremo y real principado.

(“12a. réplica de Las Casas” a Ginés de Sepúlveda. A «Ob. In.», pàg. 275)

² Fra Toribio de Benavente i B. de Las Casas tenien una concepció diferent de la conquesta: Benavente rebutja i denuncia el tracte als indis, però, no obstant defensa la superioritat dels espanyols, i mostra també la seva admiració per la conquesta i sobretot per Hernán Cortés, a qui considera enviat pel Cel contra la idolatria. El 1555, escriurà a Carles V aconsellant-li que no permeti tenir cavalls als indis, per mantenir així la superioritat militar dels espanyols. Vegeu també el text 27 d'aquest quadern.

3. PSEUDOJUSTIFICACIÓ DE LA GUERRA

1. Sepúlveda - Las Casas: destrucció de la Idolatria o llibertat de la fe?

Es diu que el principal objectiu de la colonització és l'evangelització i conversió dels indis.

Malgrat això, durant els anys 1552 i 1553 s'obre una controvèrsia entre fra B. de Las Casas i el doctor Juan Ginés de Sepúlveda, sobre els mitjans que han d'utilitzar-se per a aquesta finalitat: la guerra justa contra la idolatria? Vegi's com argüeix aquest últim.

6 Pues concluyendo, digo que es lícito subjectar estos bárbaros desde el principio para quitarles la idolatría y los malos ritos, y porque no puedan impedir la predicación y más fácil y más libremente se puedan convertir, y para que después desto no puedan tornar atrás ni caer en herejías y con la conversación de los cristianos españoles más se confirmen en la fe y pierdan ritos y costumbres barbáricas.

(“12a. objeción de Sepúlveda” al sumari elaborat per fra Domingo de Soto on resumeix les posicions d'ambdós clergues. A «Ob. In.», pàg.216)

Però a l'Església Catòlica hi havia postures oposades a l'anterior sobre l'ús de la violència com a medi per subjectar els indis i poder predicar-los.

Al primer paràgraf d'aquest fragment, Soto resumeix la posició de Bartolomé de Las Casas. Al següent el mateix fra Bartolomé respon a les objeccions de Sepúlveda.

7 Concluyó, pues, este artículo con decir que se engañan los contrarios con decir que estas guerras no se hacen para introducir por fuerza la fe, sino para subjectarlos y después predicarles. Porque, a la verdad, no sólo esto es fuerza indirecta sino inmediatamente directa, pues que dicen que en estas guerras se ha de tener intención de predicarles después la fe. Porque esto es engendralles primero miedo y fuerza para que de temor reciban vanamente la fe. Porque si unos ven los estragos, robos y muertes que sus vecinos padecen, por no padecer ellos mismos aquello, recibirán vanamente la fe, sin saber lo que reciben (...)

Queda, pues, bien claro cuánto acierta el doctor en traer para probar ser lícito hacer guerra a los indios antes de predicarles la fe por causa de convertillos, solamente la semejanza del frenético y del muchacho mal criado. Después de muertos, robados, angustiados, atemorizados y escandalizados, captivos, sus mujeres y hijas violadas y deshonradas, y puesto en odio de la fe y de la religión cristiana, que son obras todas éstas de los soldados, ¿qué allanamiento del camino será éste que el doctor ha inventado?

(«Ob. in.», pàgs 188-189 i 242-243)

2. Testimoni d'un soldat

No obstant, i malgrat la guerra, els indis no semblen gaire disposats a renunciar a les seves creences. En aquest fragment, un cacic explica a Hernán Cortés la seva postura pel que fa a la nova doctrina que li imposen.

Bernal Díaz del Castillo va ser el cronista més important de la conquesta de Mèxic que va dur a terme Hernán Cortés (1517-1521).

8 Y porque en otros razonamientos se les había dicho otras cosas acerca que dejen los ídolos, en esta plática no se les dijo más. Y lo que respondieron a todo es que dijeron: «Malinche: ya te hemos entendido antes de agora y bien creemos que ese vuestro Dios y esa gran señora, que son muy buenos; mas mira, agora viniste a estas nuestras casas; el tiempo andando entenderemos muy más claramente vuestras cosas, y veremos cómo son y haremos lo que sea bueno. ¿Cómo quieres que dejemos nuestros teules³, que desde muchos años nuestros antepasados tienen por dioses y les han adorado y sacrificado? Ya que nosotros, que somos viejos, por te complacer lo quisiésemos hacer, ¿qué dirán todos nuestros papas y todos los vecinos y mozos y niños de esta provincia, sino levantarse contra nosotros? Especialmente, que nuestros papas han ya hablado con nuestro teule el mayor, y les respondieron que no los olvidásemos en sacrificios de hombres y en todo lo que de antes solíamos hacer; si no, que toda esta provincia destruirían con hambres, pestilencias y guerras». Así que dijeron e dieron por respuesta que no curásemos más de los hablar en aquella cosa, porque no los habían de dejar de sacrificar aunque los matasen.

(Bernal Díaz del Castillo: *«Historia verdadera de la conquista de la Nueva España»*. Ed Sharte, Madrid 1985. Vol.I; cap. LXXVII ;pàg. 292)

3. La suprema llibertat de la consciència

Davant la imposició de la fe cristiana a través de la guerra i la destrucció, Bartolomé de Las Casas acusa els espanyols d'estar en pecat i afirma el dret natural dels indis a defensar els seus déus i ídols donat que creuen que són el veritable Déu.

9 A lo que más el egregio el doctor arguye, que si aquellos idólatras o bárbaros justamente defienden su religión o idolatría (como yo diz que digo, y en mi *Confesionario* claramente lo testifico), síguese que justamente e sin pecado honran los ídolos, etcétera, respondo que torno a decir que supuesto el error o la errónea consciencia que tienen los idólatras de que aquellos dioses son verdadero Dios, o al que tienen por Dios verdadero en ellos honran y veneran, no solamente tienen justa, o si es mejor decir, probable causa de defender su religión, pero que de tal manera son a ello obligados de derecho natural, que si no lo hacen hasta si fuere menester perder las vidas por la defensa della y de sus ídolos o dioses, pecan mortalmente e se irán al infierno por sólo aquel pecado (...)

Y no hay ninguna diferencia cuanto a la obligación de los que conocen el verdadero Dios, como somos los cristianos, a los que no lo conocen, con que tengan o estimen por verdadero a algún Dios (...)

Pues como los idólatras estimen y aprendan ser aquellos ídolos el verdadero Dios, o que en ellos se sirve y adora al verdadero Dios, porque en verdad el concepto universal suyo

³ Teules = déus. Vegeu l'últim paràgraf del text 4.

no se endereza ni va a parar sino al verdadero Dios (según san Juan Damasceno y Gregorio Nacianceno y san Agustín y Boecio y Santo Tomás y todos los santos que de esta materia tratan)... síguese que... son obligados a defender su Dios o sus dioses que tienen por verdadero Dios y su religión, como nosotros los cristianos lo somos a defender el nuestro verdadero Dios y la cristiana religión...

Y como la Iglesia no tenga más poder que tuvo Jesucristo en cuanto a hombre, si se entremetiese a castigar los delitos de los gentiles, *haría a Dios injuria* usurpándole el juicio que El reservó para sí en el día del juicio...

La predicación de la fe es predicar remisión de todos los pecados pasados. Luego, aunque ellos mereciesen pena por ellos, no se les ha de castigar ni hacer guerra, sino predicarles que todo se les ha de perdonar por el bautismo. Porque Cristo no vino al mundo para juzgar al mundo, sino para que el mundo se salve por El.

(*“Réplica de Las Casas” a les objeccions de Sepúlveda, i resum de la posició de Las Casas pel Mestre Soto. A «Ob. in.», pàgs 252-253; 179; 189*)

4. Conseqüències d'aquell principi: la il·licitud de la guerra

D'aquesta suprema llibertat cristiana de la consciència, dedueix Las Casas la total il·legitimitat de la guerra dels conqueridors. La seva postura es distancia en aquest punt no només de la més «de dretes» de Sepúlveda (= la guerra és lícita com a pas previ a l'evangelització), sinó també de la postura «centrista» de Vitòria (= la guerra serà lícita només si els indis resisteixen a la predicació). Contraria a ambdues, la postura de Las Casas és resumida així, altre cop, pel mestre Domingo Soto.

10 Y así concluyó contra el dicho doctor Sepúlveda, que por ninguna de aquellas cuatro razones se les puede hacer guerra antes de predicarles la fe, sino que aquella guerra sería *inicua y tiránica y perjudicial al Evangelio* y a su predicación. Y no solamente eso, mas, como dijimos, tampoco admite que sea lícita la guerra contra los que impidiesen la predicación, si de común consenso de toda la república y de todos los particulares se impidiese, ni se les puede hacer fuerza que oyan nuestra predicación. Preguntando a la postre qué es lo que a su parecer sería lícito y expediente, dice que en las partes que no hobiese peligro, la forma evangélica era entrar solos los predicadores y los que les pudiesen enseñar buenas costumbres conforme a nuestra fe, y los que pudiesen con ellos tratar de paz. Y donde se temiese algún peligro, convendría hacer algunas fortalezas en sus confines, para que desde allí comenzasen a tratar con ellos y poco a poco se fuese multiplicando nuestra religión, y ganando tierra por paz y amor y buen ejemplo.

(*«Ob. In.», pàgs. 195-196*)

5. Resum de les dues postures

Tanquem aquest capítol contraposant una vegada més l'argumentació de Sepúlveda (que Las Casas considera com una «islamització» de l'Evangelí), i

la posició de Las Casas. Convé advertir que en tots dos casos, és el mateix Las Casas qui parla.

a GINÉS DE SEPÚLVEDA

11 Ir las guerras delante del Evangelio como el doctor afirma que fue y es el camino que para dilatar su secta llevó Mahoma, nadie de los católicos y varones prudentes ignora *ofenderse la honra de Dios, ponerse en todo aborrecimiento y odio de los fieles el nombre cristiano y el mismo Cristo*, ser causa efficacísima de despoblar y asolar las gentes de que están llenas aquellas Indias, e finalmente que perezcan y ardan para siempre en los infiernos ánimas infinitas, y, por consiguiente, que Dios y la Iglesia y los reyes de Castilla sean frustrados de su sobredicho fin, y que hayan efecto tan execrables males. Esto es lo que el doctor Sepúlveda tiene abrazado y constituido por su principal fin..., porque no anda sino considerando las sentencias y doctrina de los santos para encobrir o colorar o afeitar su ponzoñosa doctrina...

Pero no se sigue que sea oficio de perlados ni del Papa exhortar los reyes que sigan el camino de Mahoma, inquietando y estragando, robando, captivando, matando y asolando las gentes pacíficas y quietas (aunque infieles) que están y viven en sus tierras y reinos propios, sin ofensa nuestra ni de otra nación alguna. Las cuales, Jesucristo, pontífice máximo de quien tiene el poder espiritual y por consiguiente temporal el Papa y los perlados, les dejó encomendadas y mandado que por paz y amor y cristianas obras, conversando con ellas como ovejas mansas, aunque ellas fuesen lobos, se las trujesen a su sancta fe y metiesen en su Iglesia.

(«Ob.in.», 233, 232, 229)

b BARTOLOMÉ DE LAS CASAS

12 A lo que dice que si bien se considera todo lo que yo digo y escribo va enderezado a probar que todas las conquistas que hasta agora se han hecho (aunque se hayan guardado todas las instrucciones) han sido injustas y tiránicas, y confirmar lo que escribí en mi *Confesionario*, digo, a lo primero, que dice su merced gran verdad, y así torno a rededir que *todas las conquistas y guerras que desde que se descubrieron las Indias, hasta hoy inclusive, se han hecho contra los indios, fueron siempre y han sido injustísimas, tiránicas, infernales*, y que han sido peores y en ellas se han cometido más deformidades y con más ofensas de Dios que las que hacen los turcos e moros contra el pueblo cristiano. Y todos los que en ellas se han hallado han sido predones⁴ iniquísimos, salteadores y crueles tiranos, e cometieron en hacellas gravísimos e inextinguibles pecados, e todo cuanto en ellas hobieron y adquirieron fue y es violento, robado y salteado y tiranizado.

(«Ob. in.», pàgs 266-67)

Convé notar que Las Casas no està sol en aquesta postura. Mig segle més tard un home moderat que accepta ja la conquesta com a fet consumat (el peruà José de Acosta) respon contundentment a un altre dels clàssics arguments dels espanyols per justificar la guerra, que apel·lava als suposats crims dels indis. Encara que els indis fossin dolents, lladres, o tirans -contesta Acosta- això no autoritzava els espanyols a tractar-los malament, a robar-los ni a tiranitzar-los. Un argument molt elemental però que, encara al segle XX, els imperis desconeixen quan els convé.

⁴ Predones=pirates (del llatí)

13 Otros títulos que algunos se empeñan en sustentar, movidos a lo que se puede presumir del deseo de ensanchar más de lo necesario el poder real, ya que no sea de adularlo, como son la supuesta tiranía de los incas que usurparon por la fuerza el imperio del Perú..., y con los cuales pretenden asentar el derecho de los príncipes cristianos a reinar, yo, a la verdad, ni los entiendo ni los puedo aprobar. Porque, si no es lícito robar a un ladrón y apropiarse lo robado ¿con qué razón o justicia se podrá arrebatar a los tiranos de indios (supongamos que lo sean) el poder, a fin de tomarlo para sí..., o la injusticia de otro nos dará a nosotros justo derecho?... Estos imperios, aunque hayan sido usurpados con violencia, tienen ya la confirmación de largos años y gozan de la prescripción, la cual es preciso admitir en sustentación de los imperios, si no queremos perturbar todas las instituciones de los hombres.

(«*De procuranda indorum salute*», Madrid 1984, 462-463. A Gutiérrez p. 98)

4.LA COMANDA

1. La seva innecessitat

La comanda («encomineda») o repartiment, és un sistema que ja existia a Espanya, durant la Reconquesta, i que consolida la situació legal dels indígenes: la Corona atorga als cavallers conqueridors i als «nobles» terres i pobles amb jurisdicció sobre els seus habitants, els quals, un cop convertits en vassalls, han de pagar tributs i donar prestacions personals als seus senyors.

14 Y porque todavía estaba en alguno o algunos de los que en este Consejo entraron asentado el dicho pernicioso error que estas gentes no eran para vivir por sí, ni tenían ni eran hábiles para tener policía⁵, como si las halláramos como brutos por las montañas esparcidos, y las monteáramos, y no, en sus pueblos, y grandes pueblos, pacíficos y quietos, y en toda justicia natural, con sus reyes y señores, ordenados y regidos según su manera natural y policía, harto mejor que en otras muchas naciones, púsose otro segundo remedio para los indios, aunque no remedio era, ni lo fue, ni jamás lo será, sino devastación total de aquellas gentes y tierras... Este remedio era que se estuviesen los repartimientos y encomiendas como se estaban en poder de los españoles.

(B. Las Casas, «Historia de las Indias», vol. III, cap. 89. A «Idea y querella» p. 46)

2. La seva realització

Las Casas critica durament aquells que justificaven la comanda com a sistema per dominar els indis amb l'excusa que eren incapaços d'autogovernar-se. I explica a més en què consisteix el repartiment i les conseqüències que comportava, tant per a la població com per a les terres.

15 Después de acabadas las guerras e muertes en ellas, todos los hombres, quedando comúnmente los mancebos y mujeres y niños, repartieronlos entre sí, dando a uno treinta, a otro cuarenta a otro ciento y doscientos (según la gracia que cada uno alcanzaba con el tirano mayor, que decían gobernador). Y así repartidos a cada cristiano dábanselos con esa color: que los enseñase en las cosas de la fe católica, siendo comúnmente todos ellos idiotas y hombres crueles, avarísimos e viciosos, haciéndoles cura de ánimas. Y la cura o cuidado que dellos tuvieron fué enviar los hombres a las minas a sacar oro, que es trabajo intolerable, e las mujeres ponían en las estancas, que son granjas, a cavar las labranzas y cultivar la tierra, trabajo para hombres muy fuertes y recios. No daban a los unos ni a las otras de comer sino yerbas y cosas que no tenían sustancia; secábaseles la leche de las tetas a las mujeres paridas, e así murieron en breve todas las criaturas. Y por estar los maridos apartados, que nunca vian a las mujeres, cesó entre ellos la generación, murieron ellos en las minas, de trabajos y hambre, y ellas en las estancias o granjas, de lo mismo, e así acabaron tantas e tales multitudes de gentes de aquella isla; e así se pudiera haber acabado todas las del mundo. Decir las cargas que les echaban de tres y cuatro arrobas, e los llevaban ciento y doscientas leguas (y los mismos cristianos se hacían llevar en hamacas, que son como redes, a cuestras de los indios), porque siempre usaron dellos como de bestias para cargar: tenían mataduras en los hombros y espaldas, de las cargas, como muy matadas bestias; decir asimismo los azotes, palos, bofetadas, puñadas, maldiciones e otros mil géneros de tormentos que en los trabajos les

⁵ policía (en castellà antic) = netedat, educació, civilitat.

daban, en verdad que en mucho tiempo ni papel no se pudiese decir e que fuese para espantar los hombres.

(Las Casas: *«Brevísima relación de la destrucción de las Indias»* (1542) cap. 3º. A BAE, T. 110, pp. 140-41)

3. La seva crueltat

Naturalment, una situació així només podia mantenir-se amb la força i la violència.

16 Póneseles a los indios, allende de lo que padecen por servir y contentar al español que los tiene encomendados, en cada pueblo un carnicero o verdugo cruel que llaman estanciero o calpisque, para que los tenga debajo de la mano y haga trabajar y hacer todo lo que quiere el amo o encomendero o ladrón principal, que aunque otro tormento no tuviesen en el infierno, este seria incomparable. Este los azota y apalea y empringa con tocino caliente; éste los aflige y atormenta con los continos trabajos que les da; éste les viola y fuerza las hijas y mujeres, las deshonra usando mal dellas; éste les come las gallinas, que es el tesoro mayor que ellos poseen, no para comerlas ellos mismos, sino para dar de servicio a su amo y tirano mayor, y éste les hace increíbles vejaciones.

(Las Casas: *“Razones por las cuales prueba no deberse dar los indios a los españoles en encomienda”*. Razón octava». A *«Ob. In.»*p. 396)

5. CONSEQÜÈNCIES REALS DEL RÈGIM DE COMANDA

1. Despoblació i empobriment

Les conseqüències reals d'aquest sistema que es volia justificar amb la incapacitat dels indis per governar-se van ser molt greus: la població índia va disminuir; i àmplies zones de Llatinoamèrica van quedar assolades, empobrides i despoblades.

17 Que tener los españoles los indios encomendados haya sido gobernación y regimiento nocivo, deminutivo y destrutivo de todas aquellas gentes, y por consiguiente malo, pésimo y tiránico, y allende desto se les haya retorcido y convertido la dicha superioridad y jurisdicción de Vuestra Majestad en daños grandes, en disminución y destrucción total, no sólo del ser pueblos, pero del ser hombres, poco trabajo podremos tener en probarlo a Vuestra Majestad. Sea Vuestra Majestad servido de preguntar, cuántas gentes vimos en la isla Española, en sola la cual había tres cuentos de ánimas, y en la de Cuba y Jamaica, y la de Sant Juan, y en más de sesenta islas de los Lucayos y Gigantes, que todas las vieron nuestros ojos llenas de hombres y agora están totalmente vacías. En toda esa Tierra Firme ¡cuántos reinos y cuántas provincias están estirpadas y asoladas, como arriba hemos dicho que las vimos también, y sabemos que estaban más pobladas y más hirviendo de hombres que están juntamente Toledo y Sevilla!...

Todos estos tan copiosos números de gentes y tan espesas poblaciones han muerto y destruido a Vuestra Majestad los españoles por tenerlos encomendados y tener señorío y mando sobre ellos, con la dicha color de tenellos encomendados, usando delios después que en las guerras injustas han muerto (los que justamente los resisten) en sacar oro y plata, haciendo recuas delios para llevar cargas como bestias, y alquilándolos para ellas, y todos los otros servicios y manera que pueden inventar para allegar riquezas, sea con muerte o con vida de los indios, con tanto que ellos saquen provecho y se hinchan, como pretenden, de dineros.

(Las Casas "Razones por las cuales prueba no deberse dar los indios a los españoles en encomienda. Razón quinta". A «Ob.in.», pp. 371-72)

2. Tributs i esclavatge

Els indis vivien angoixats pels tributs excessius que havien de pagar en or i espècies als espanyols. En cas que fossin insuficients, es veien obligats fins i tot a entregar els indis lliures com a esclaus.

18 En cada pueblo tenían un ídolo o demonio, al cual principalmente como su abogado tenían y llamaban, y a éste honraban y ataviaban de muchas joyas y ropas, y todo lo bueno que podían haber le ofrecían, cada pueblo como era y más en las cabezas de provincias. Estos principales ídolos que digo, luego como la gran ciudad de México fue tomada de los españoles con sus joyas y riquezas, escondieron los ídolos en el más secreto lugar que pudieron mucha parte del oro que estaba con los ídolos en los templos, y dieron en tributo a los españoles a quien fueron encomendados; porque no pudieron menos hacer, porque al principio los tributos fueron tan excesivos, que no bastaba cuanto los indios podían arañar ni buscar, ni lo que los señores y principales tenían, sino que compelidos con necesidad, también dieron el oro que tenían en los templos de los demonios; y aun esto acabado, dieron tributo de esclavos, y muchas veces no los teniendo, para cumplir daban libres por esclavos.

(Fra Toribio de Benavente: «Historia de las indias de la Nueva España», Alianza Ed.cap.XX, p.313)

Escollien els indis més aptes i els marcaven amb ferro. L'operació es repetia cada cop que eren venuts a un nou amo. De manera que alguns tenien la cara plena de marques.

19 Ibase de miedo el cacique por el pueblo o pueblos, si era señor de muchos, y tomaba a quien tenía dos hijos, uno, y a quien tres hijas, las dos, y a todos los que eran huérfanos y no tenían quien volviese por ellos desamparados, y juntaban su número, y no de los más feos ni dispuestos, sino escogidos, como se lo mandaban, y de tal estatura como le daba el español una vara, y entregábaselos diciendo: «Ves aquí tu tributo de esclavos». Los clamores y llantos que los padres y las madres hacían por el pueblo de ver llevar sus hijos a vender y donde sabían que poco habían de durar ¿quién podrá encarecellos ni contarlos? Mandaba el español al cacique que dijese a los indios que cuando los llevasen a examinar para herrillos, que confesasen que eran esclavos y hijos de esclavos, e que en tantas ferias o mercados habían sido vendidos y comprados; si no, que lo había de quemar. El cacique, de miedo, tenía hartó cuidado desto, y los indios de obedecelles, aunque los hobiesen de hacer pedazos. Y acaecía, así como llegaban los indios un tiro de piedra de donde los habían de examinar, comenzar a dar voces diciendo: «Yo soy esclavo y hijo de esclavo, y en tantos mercados he sido vendido y comprado por esclavo»... Finalmente asentábalo así el escribano, y con esta examinación y justicia, con el hierro de rey los herraban. Todas estas infernales cautelas y fraudes sabían y veían los gobernadores y oficiales de Su Majestad, y ellos mismos eran los inventores primeros, y los que en ello tenían parte y que más inicua y cruelmente lo hacían...

(Las Casas: "Tratado sobre la materia de los indios que se han hecho esclavos" (1552). Conclusió. A «Ob.in.», p. 291)

3. Impossibilitat posterior d'arreglar un sistema injust

En posteriors informes de bisbes espanyols als reis es lluita per pal·liar moltes d'aquestes injustícies, entre les que sempre apareix la voracitat fiscal dels colons. Però el text que citem mostra la poca confiança del seu autor en què els decrets regis puguin arreglar alguna cosa.

20 Sería muy justo que Vuestra Majestad la prohibiesse totalmente que no paguen mas del tributo personal como pagan todos los demás yndios y demás deste, este tributo que llaman real es injustissimo porque pasa de padres a hijos y al niño de trece años le obliga a que pague lo que pagaba el padre, y siendo los árboles corruptibles sujetos a esterilidad y que no dan todos los años ygualmente el fruto, con todo esto son forzados los yndios a pagarlo por entero, y aunque ay cédulas de Vuestra Majestad que los años estériles no paguen, no se guardan estas cédulas y aunque no aya cacao en algunos pueblos si en tiempos passados lo avia, les obligan a que lo vayan a buscar a otras partes y lo mismo hacen en el algodón que les obligan a dar algodón donde no se cria ni lo ay.

(«Informe al Rey» del bisbe de Guatemala Juan Ramírez Vers 1600. A Dussel pp. 92-93)

4. El revers de la medalla: una imatge negativa del Déu que es pretenia anunciar

En teoria, amb totes aquestes violències estructurals (guerra, conquesta, comanda...) es volia «evangelitzar». Però un text indi-mexicà del s. XVII mostra que no sempre, almenys, aquests mètodes van evangelitzar realment. Per sort van ser compensats altres vegades per la lluita, llavors derrotada, de tot un grup de bisbes i missioners, i fins i tot per l'assassinat d'alguns d'ells. El text que citem pertany al Llibre de Chilán Balam de Cumafel.

21 ¡Ay! ¡Entristezcámonos porque llegaron! ¡Ay del Itzá, Brujo-del-agua, que vuestros dioses no valdrán ya más!

Este Dios verdadero que viene del cielo, sólo de pecados hablará, sólo de pecados será su enseñanza. Inhumanos serán sus soldados, crueles sus mastines bravos.

Solamente por el tiempo loco, por los locos sacerdotes, fue por lo que entró a nosotros la tristeza, por lo que entró a nosotros el «cristianismo». Porque los «muy cristianos» llegaron aquí con el verdadero Dios; pero ese fue el principio de la miseria nuestra, el principio del tributo, el principio de la «limosna», la causa de que saliera la discordia oculta, el principio de los atropellos, el principio de los despojos de todo, el principio de la esclavitud de las deudas pagadas a las espaldas, el principio de la continua reyerta, el principio del padecimiento.

Fue el principio de la obra de los españoles y de los «padres», el principio de usarse los caciques, los maestros de escuela y los fiscales.

¡Que porque eran niños pequeños los muchachos de los pueblos, y mientras, se les martirizaba! ¡Infelices los pobrecitos! Los pobrecitos no protestaban contra el que a su sabor los esclavizaba, el Anticristo sobre la tierra, tigre de los pueblos, gato montés de los pueblos, chupador del pobre indio. Pero llegará el día en que lleguen hasta Dios las lágrimas de sus ojos y baje la justicia de Dios de un golpe sobre el mundo. Verdaderamente es la voluntad de Dios que regresen Ah-Kantenal e Ix-Pucoyál⁶, para raerlos de la superficie de la tierra.

(Citat a **E Vilanova**, «*Historia de la teología cristiana*», Barcelona 1986 II, p. 496)

⁶ Noms de déus indis

6. LA PROTESTA, I LA DEFENSA DELS INDIS

1. «Aquests, no són homes?»

La defensa dels indis per part d'alguns espanyols va començar molt aviat. El 4rt. diumenge d'Advent de 1511, a la actual Santo Domingo (llavors dita La Española), el dominic Antonio de Montesinos va pronunciar un dur sermó que havia estat preparat per tota la comunitat, i que va tenir com a oients a tots els alts personatges de la «bona societat» hispana que s'havia instal·lat a l'illa. El sermó va ser denunciat a l'emperador, i va tenir com a conseqüència el retorn a Espanya de Montesinos. Però entre els oients hi havia també Bartolomé de Las Casas, en aquell moment comanador, a qui el sermó va impactar profundament i que és qui ens l'ha conservat.

22 Llegado el domingo y la hora de predicar, subió en el púlpito el susodicho padre Antón Montesinos, y tomó por tema y fundamento de su sermón, que ya llevaba escripto y firmado de los demás: “Yo soy la voz que clama en el desierto” (cf. Mt 3,3). Hecha su introducción y dicho algo de lo que tocaba a la materia del tiempo del Adviento, comenzó a encarecer la esterilidad del desierto de las conciencias de los españoles desta isla y la ceguedad en que vivían, diciendo así: «Para os los dar a cognoscer me he sobido aquí, yo que soy la voz de Cristo en el desierto desta isla»... «Esta voz, dijo él, que todos estáis en pecado mortal y en él vivís y morís, por la crueldad y tiranía que usáis con estas inocentes gentes. Decid, ¿con qué derecho y con qué justicia tenéis en tan cruel y horrible servidumbre aquestos indios? ¿Con qué auctoridad habéis hecho tan detestables guerras a estas gentes que estaban en sus tierras mansas y pacíficas, donde tan infinitas dellas, con muerte y estragos nunca oídos, habéis consumido? ¿Como los tenéis tan opresos y fatigados, sin dalles de comer ni curallos en sus enfermedades, que de los excesivos trabajos que les dais incurren y se os mueren, y por mejor decir, los matáis, por sacar y adquirir oro cada día? ¿Y qué cuidado tenéis de quien los doctrine, y conozcan a su Dios y criador, sean bautizados, oigan misa, guarden las fiestas y domingos?»

»¿Estos, no son hombres? ¿No tienen ánimas racionales? ¿No sois obligados a amallos como a vosotros mismos? ¿Esto no entendéis? ¿Esto no sentís? ¿Cómo estáis en tanta profundidad de sueño tan letárgico dormidos? Tened por cierto, que en el estado que estáis no os podéis más salvar que los moros o turcos que carecen y no quieren la fe de Jesucristo.» Finalmente, de tal manera explicó la voz que antes había muy encarecido, que los dejó atónitos, a muchos como fuera de sentido, a otros más empedernidos y algunos algo compungidos, pero a ninguno, a lo que yo después entendí, convertido.

(Las Casas: «Historia de las Indias» cap. 4. A BAE, t. 96, 176)

2. «Lliures per naturalesa»

Vuit anys després, i davant de Carles V, Las Casas té una discussió amb el bisbe Quevedo que havia anat a Espanya a demanar al rei un governador per a la seva diòcesi de Darien (= Terra Ferma). El bisbe afirmava que Las Casas era un «home de poca lletra» que s'estava posant «en qüestions que no sap». Malgrat això, reconeix que els conqueridors, per poder subsistir «no han fet més que robar i matar des de fa cinc anys». Però això no sembla que l'intranquil·litzi gaire perquè - segons totes les seves informacions - els indis

són «éssers inferiors, esclaus per naturalesa» (citant Aristòtil). Las Casas passa llavors a l'atac, i diu al bisbe que «esteu en greu estat de pecat perquè no heu exposat la vostra vida per les vostres ovelles». I continua:

23 Estas gentes del Nuevo Mundo son unos hombres muy aptos para recibir la doctrina cristiana, para practicar todo tipo de virtud y para adoptar costumbres virtuosas. Y son seres libres por naturaleza, que tienen sus reyes y señores naturales, que viven de forma civilizada. Y en cuanto a los propósitos del reverendo Obispo sobre su estado de esclavos por naturaleza, está tan lejos de la verdad como los cielos lo están de la tierra. Por otra parte, el filósofo (Aristóteles) era un pagano. (...)Nuestra religión está destinada para todas las naciones del mundo; ella acoge a todos; no priva a ninguna de libertad bajo pretexto de que ellas son esclavas por naturaleza. Conviene pues, que vuestra majestad destierre de estas regiones la escandalosa iniquidad que reina, a fin de que Nuestro Señor Jesucristo, que ha muerto por todos los hombres, haga próspero vuestro real estado durante largo tiempo.

(A «Ev. y Vio.» p. 19)

3. I amos legítims de les seves terres

L'any 1546, una junta de bisbes de Guatemala i Mèxic (Oaxaca, Michoacán, Chiapas...) va elaborar un Document que, sospitem, no es va publicar mai. En aquest text hi llegim:

24 1. Todos los infieles, de cualquiera secta o religión que fueren, y por cualesquier pecados que tengan, quanto al Derecho natural y divino, y el llamado Derecho de las gentes, justamente tienen y poseen señorío sobre sus cosas... y también con la misma justicia poseen sus principados, reinos, estados, dignidades, jurisdicciones y señoríos.

2. La guerra que se hace a los infieles... por respeto de que mediante la guerra sean sujetos al imperio de los cristianos, y de esta suerte se dispongan para recibir la fe y la religión cristiana, o se quiten los impedimentos que para ello pueda haber, es temeraria, injusta, perversa y tirana.

(A Dussel, p. 307)

4. El déu or

Si els conqueridors no entenen aquestes veritats tan elementals és perquè estan encegatats per la idolatria de l'Or.

25 En esta tierra hay más daño del que allá han informado⁷, porque una cosa es oírlo y otra verlo... En esta entrada quedaron los indios escandalizados y alborotados y con odio a los españoles que si Dios no remedia, las fuerzas nuestras no bastan para sedar ni mitigar su justa saña, porque certifico a V. Merced que toda la tierra por donde fue (el gobernador) quedó tan destruida, robada y asolada, como si el fuego pasara por ella... Vi que el Dios y la administración que les enseñan y predicán es: «Dadme oro, dadme oro»... y tomando tizones para quemar sus casas... Esto hacía el gobernador apeándose en cada pueblo...

⁷ En motiu d'aquests informes, els espanyols van escriure al rei que Fra Tomás era «puta, heretge i lladre» (DUSSEL, ibid.). Per això pot ser útil completar el seu testimoni amb aquest altre: *El frare dominic Bernardino Minaya explica que havent acompanyat en els seus inicis l'expedició de Pizarro a Perú i donada la proximitat de l'encontre amb Atahualpa va proposar al futur marquès «que expliquéssim als indis la raó de la nostra vinguda que no era altra que fer-los conèixer Déu i de cap manera robar-los i expropiar-los les seves terres». A la qual cosa, continua, «em va contestar Pizarro que ell havia vingut de Mèxic a prendre'ls l'or i que de cap manera faria el que jo li demanava» (citat a Gutiérrez, p. 150)*

(*“Informe de Fray Tomás Ortiz” Protector dels indis a Nueva Granada, contra el governador García de Lerma, l'any 1529. A Dussel p. 51*)

5. El preu de la defensa

El cronista Gil González Dávila explica com el tercer bisbe de Nicaragua, Antonio de Valdivieso (1544-1550) fou assassinat per defensar la llibertat dels indis.

26 Sucedió que predicando en favor de la libertad de los indios, reprehendió a los conquistadores y gobernadores, por los malos tratamientos que hazian a los indios. Indignáronse tanto contra él, que se lo dieron a entender con obras y con palabras... Entre los soldados que avian venido del Perú, a esta tierra mal contentos, fue un Juan Bermejo, hombre de mala intención. Este se hizo de parte de los hermanos Conteras -Gobernador de Nicaragua-... Salió acompañado de algunos... y se fue a casa del obispo, que le halló acompañado de su compañero fray Alonso, y de un buen clérigo, y perdiendo el respeto a lo sagrado, le dió de puñaladas.

(*«Teatro eclesiásticos de... las Indias Occidentales», Madrid 1649. A Dussel p. 335-336*)

Sense arribar a aquests extrems, una defensa radical condueix, com a mínim, al descrèdit i la incomprensió d'altra gent de bona voluntat, però potser més «tebis» o més «possibilistes». Així Toribio de Benavente, amb un amor pels indis indubtable perquè parlava molt bé d'ells, en contrast amb la visió «infrahumana» dels conqueridors, escriu l'any 1555 una llarga carta a Carles V contra Las Casas, d'on provenen els paràgrafs següents:

27 Dice el de las Casas que todo lo que acá tienen los españoles, todo es mal ganado, aunque lo hayan habido por granjerías: y acá hay muchos labradores y oficiales y otros muchos, que por su industria y sudor tienen de comer. Y para que mejor se entienda cómo lo dice o imprime, sepa V.M., que puede haber cinco o seis años, que por mandado de V.M., y de vuestro Consejo de Indias, me fue mandado que recogiese ciertos confisionarios que el de las Casas dejaba acá en esta Nueva España, escriptos de mano, entre los frailes menores e yo busqué a todos los que había entre los frailes menores y los di a don Antonio de Mendoza, vuestro visorrey, y él los quemó, porque en ellos se contenían dichos y sentencias escandalosas...

Yo me maravillo cómo V.M., y los de vuestros Consejos han podido sufrir tanto tiempo a un hombre tan pesado, inquieto e importuno y bullicioso y pleitista, en hábito de religioso, tan desasosegado, tan mal criado y tan injuriador y perjudicial y tan sin reposo. Yo, ha que conozco al de las Casas quince años, primero que a esta tierra viniese, y él iba a la tierra del Perú, y no pudiendo allá pasar, estuvo de Nicaragua, y no sosegó allí mucho tiempo, y de allí vino a Guatemala y menos paró allí, y después estuvo en la nación de Guaxaca, y tan poco reposo tuvo allí como en las otras partes; y después que aportó a México estuvo en el monasterio de Santo Domingo, y en él luego se hartó, y tomó a vagar y andar en sus bullicios y desasosiegos, y siempre escribiendo procesos y vidas ajenas, buscando los males y delitos que por toda esta tierra habían cometido los españoles, para agraviar y encarecer todos los males y pecados que han acontecido. Y en esto parece que tomaba el oficio de nuestro adversario, aunque él pensaba ser más celoso y más justo que los otros cristianos...

(...)Quisiera yo ver al de las Casas quince o veinte años perseverar en confesar cada día diez o doce indios enfermos llagados y otros tantos sanos, viejos, que nunca se confesaron,

y entender en otras cosas muchas, espirituales, tocantes a los indios. Y lo bueno es que allá, a V.M., y a los demás sus Consejos, para mostrarse muy celoso dice: Fulano no es amigo de indios, es amigo de españoles, no le deis crédito. Plega a Dios que acierte él a ser amigo de Dios y de su propia ánima: lo que allá cela es de daños que hacen a los indios, o de tierras que los españoles demandan acá en esta Nueva España, o de estancias que están en perjuicio, y de daños a los indios. Ya no es el tiempo que solía, porque el que hace daño de dos pesos, paga cuatro; y el que hace daño de cinco, paga ocho.

(A «Idea y querella» pp. 70, 71, 75)

Aquest testimoni contrasta amb el que anys abans havia escrit Fra Pedro de Córdoba, en una altra carta al Rei; signada per tota la seva comunitat.

28 En estas partes Dios nuestro Señor ha despertado el espíritu de un clérigo llamado Bartolomé de Las Casas (...)a él me remito, porque es persona de virtud y persona que ha mucho que está en estas tierras y sabe todas las cosas de acá. (...). Vuestra Alteza le puede justamente dar crédito en todo lo que dijere como a verdadero ministro de Dios, que para atajo de tantos daños creo que le ha escogido la mano de Dios».

(“Carta a Carlos V”, del 28 de maig de 1517. A Gutiérrez, p. 53)

6. Arguments i conseqüències de la defensa

Aquesta polèmica té els seus arguments. Per part dels comanadors i colons, s'esgrimeix la necessitat de romandre a aquelles terres per garantir el domini del rei d'Espanya i... possibilitar l'evangelització. Crida l'atenció l'equiparació entre senyoriu del Rei i fe catòlica.

29 Suelen los españoles que tienen los indios encomendados y desean tenerlos por vasallos, y los que en esta tiranía e violenta e injusta dominación contra los indios los favorecen; decir y alegar por objeción e principal inconveniente, que si los indios les quitan, los españoles no podrán vivir en la tierra, y quedándose los indios solos *padecería peligro y riesgo el señorío de Vuestra Majestad, y, por consiguiente, la fe católica*, porque no pudiendo estar españoles, Vuestra Majestad no sería señor, y no siendo señor ni habiendo españoles cristianos, no podría haber religiosos, y no habiendo religiosos, los que no han rescebido la fe nunca la rescibirían, y los que la han rescebido la perderían poco a poco, y así habría en ellos mismos grandes daños y tornarse hían a sus idolatrías y pecados, y, por consiguiente, se irían a los infiernos.

(«Razones por las cuales prueba...» 20)⁸

Contra la perduració en el poder, Las Casas esgrimeix la dignitat cristiana de l'home, per la qual Déu mateix no vol guanyar-lo a la força sinó en llibertat.

30 Esta cosa es cierto de maravillar que haya caído tanta ceguedad en los cristianos, que habiendo profesado guardar la ley natural y el Evangelio en su bautismo, y (...) seguir las pisadas y obras de su Maestro y guiador Jesucristo, en las cuales es y debe ser una, convidar y atraer y ganar por paz y amor y mansedumbre y ejemplos de virtud a la fe (...) sin alguna diferencia de cualquiera secta o religión que sean, y pecados y costumbres corruptas que tengan; y esto (...) por la forma y ejemplo que Cristo nos dio y estableció en su Iglesia y como nosotros fuimos y quisiéramos ser traídos, dejándonos mandado por regla general, que todo

⁸ Aquesta obra que hem citat diverses vegades es coneix amb el nom de “octavo remedio”

aquello que queríamos que los otros hombres hiciesen con nosotros hagamos con ellos y dondequiera que entrásemos la primera muestra que de nosotros diésemos, por palabras y obras, fuese paz; y que no hay distinción en esto para con indios, ni gentiles, griegos o bárbaros, pues un solo Señor es de todos, que por todos sin diferencia murió, y que vivamos de tal manera y nuestras obras sean tales para con todos, que loen y alaben al Señor que creemos y adoramos por ellas, (...)y que sin hacer distinción alguna entre infieles, no por más de que no son cristianos algunos hombres... creamos y tengamos por verdad que nos es lícito invadir sus reinos y tierras e irlos a desasosegar y conquistar (porque use el término que muchos tiranos usan, que no es otra cosa sino ir a matar, robar, captivar y subiectar y quitar sus bienes y tierras y señoríos a quien están en sus casas quietos y no hicieron mal, ni daño, ni injuria a los de quien las reciben), no considerando que son hombres y tienen ánimas racionales y que los cielos y la tierra y todo lo que de los cielos descende... son beneficios comunes que Dios a todos los hombres sin diferencia concedió, y los hizo señores naturales de todo ello no más a unos que a otros, como dice por Sant Mateo: *Solem suum oriri facit super bonos et malos, et pluit super iustos et iniustos*:⁹ y que la ley divina y preceptos negativos della que prohiben hacer injuria o injusticia a los prójimos y hurtarles cualquiera cosa suya, y mucho menos tomársela por violencia, no bienes muebles, ni raíces, no sus mujeres ni sus hijos, no su libertad, no sus jumentos,... ni otra alhaja alguna, se entienden también y se extienden para con todos los hombres del mundo, chicos y grandes, hombres y mujeres, fieles o infieles: esto todo contiene la ley de Jesucristo. Quien inventó este camino, de ganar para Cristo los infieles y traerlos a su cognoscimiento y encorporarlos en el aprisco de su universal Iglesia, creo y aun sé por cierto, que Cristo,... lo tiene condenado por su Evangelio.

(Las Casas: «Historia de las Indias», I; 17.A «Idea y querella» pp. 39-41)

La Corona es va inhibir davant del problema dels indis, donant només solucions parcials, perquè una resposta en profunditat podia posar en perill el seu senyoriu en terres americanes. Las Casas en canvi treia dels seus arguments unes conclusions que eren esfereïdores per al poder espanyol:

- a) acabar amb la comanda,
- b) tornar les terres; i
- c) si és precís renunciar a la conquesta.

Vegem-les:

31 a) que Vuestra Majestad ordene y mande y constituya... que todos los indios que hay en todas las Indias, así los ya sujetos como los que de aquí adelante se sujetaren, se pongan y reduzgan y encorporen en la corona real de Castilla y León, en cabeza de Vuestra Majestad, como súbditos y vasallos libres que son, *y ningunos estén encomendados a cristianos españoles*, antes sea inviolable constitución, determinación y ley real, que ni agora ni en ningún tiempo jamás perpetuamente puedan ser sacados ni enajenados de la dicha corona real, ni dados a nadie por vasallos ni encomendados, ni dados en feudo, ni en encomienda, ni en depósito ni por otro ningún título ni modo o manera de enajenamiento o sacar de la dicha corona real por servicio que nadie haga, ni merescimientos que tenga ni necesidad que ocurra, ni causa o color alguna otra que se ofrezca o se pretenda.

(“Octavo remedio”, Introducció. A «Ob. in.», 353-54)

32 b) Por lo cual, con todos los daños que no pueden ser numerados, ni estimados, ni

⁹ “Fa sortir el sol sobre bons i dolents, i plou sobre justos i injustos” (Mt 5, 45)

es posible pagarlos, porque irreparables, *son todos in solidum a restitución obligados*. Y no se pueden salvar si en cuanto les fuere posible no los restituyen, y satisfacen por ellos, y lloran todos los días de su infelice vida, tan grandes y nunca otros tales ni tantos vistos ni oídos pecados. Y añado más: que el egregio doctor y otra cualquiera persona que los quiere justificar o escusar pecan mortalísimamente, y es a la misma restitución obligado, como estorbador de la salvación de algunos tiranos que harían penitencia, y de la satisfacción que recibirían los que restan vivos o sus herederos, de los tiranizados, si él con su nueva e perniciosa doctrina no los estorbase.

("Replica 12a. a las objeciones de Sepúlveda". A «Ob. in.» 267)

33 c) Y deberían todos, para ser buenos cristianos, de sentir que aunque fuese posible Vuestra Majestad perder todo el dicho su real señorío, y nunca ser cristianos los indios si el contrario desto no podía ser sin muerte y total destrucción dellos, como hasta agora han sido, *que no era inconveniente que Vuestra Majestad dejara de ser señor dellos y ellos nunca jamás fuesen cristianos*. La razón es la dicha, conviene a saber, porque la ley de los cristianos tiene prohibido que no se hagan males para que vengan bienes, y no tiene nadie licencia de Dios para ofrecerle sacrificio alguno, por grande que sea, con mezcla de cualquiera, por chico que sea, pecado; porque tal sacrificio no lo aprueba sino repruébalo y aborréscelo Dios.

("Octavo remedio», 20a.. A «Ob. in.» 446)

El resultat d'aquesta defensa impotent ja sabem quin fou: ni es suprimí la comanda, ni es van tomar les possessions, ni, encara menys, s'abandona la conquesta. Però si 500 anys després han nascut a Iberoamèrica corrents com la «teologia de l'alliberament», potser no hi hem de veure una mala imitació dels marxismes europeus (la qual cosa seria un veredicté interessat), sinó més aviat un fruit i un llegat perenne de la teologia d'aquells homes que sostingueren una lluita desigual. I si avui ens semblen evidents les raons de Las Casas, i ens sorprèn la ceguesa dels seus adversaris, preguntem-nos si, davant de les injustícies estructurals de la societat del s. XX, nosaltres raonem des del respecte a l'ésser humà de Fra Bartolomé, o des del mateix afany eficaçista, practicista (i interessat) que fa 500 anys movia els conqueridors, comanadors, reis, i teòlegs de les seves corts.

Aquesta reflexió seria el millor fruit del Cinquè Centenari: perquè potser sigui una llei històrica el fet que els «sognis» d'ahir es converteixen en les «evidències» d'avui o de demà. Per això, un cop acabat el procés d'aquesta breu antologia, la tancarem amb un fragment del Testament de Bartolomé de Las Casas, datat a Valladolid l'any 1566.

7. CONCLUSIÓN. EL TESTAMENTO DE LAS CASAS

34 En el nombre de la Santísima Trinidad, Padre e Hijo y Espíritu Santo, un solo Dios verdadero: porque todo fiel cristiano debe dar testimonio de sí mismo al tiempo de su fin y muerte... E porque por la bondad y misericordia de Dios, que tuvo por bien de elegirme por su ministro sin yo se lo merecer, para procurar y volver por aquellas universas gentes de las que llamamos Indias, poseedores y propietarios de aquellos reinos y tierras, sobre los agravios, males y daños nunca otros tales vistos ni oídos, que de nosotros los españoles han recibido contra toda razón e justicia, y por reducirlos a su libertad prística¹⁰ de que han sido despojados injustamente, y por librallos de la violenta muerte que todavía padecen, y perecen, como han perecido, y despoblándose por esta causa muchos millares de leguas de tierra, muchos de ellos en mi presencia; y he trabajado en la corte de los reyes de Castilla, yendo y viniendo de las Indias a Castilla, y de Castilla a las Indias muchas veces, cerca de cincuenta años, desde el año de mil e quinientos catorce, por sólo Dios e por compasión de ver perecer tantas multitudes de hombres racionales, domésticos, humildes, mansuetísimos y simplicísimos, y muy aparejados para recibir nuestra santa fe católica y toda moral doctrina, y ser dotados de todas buenas costumbres, como Dios es testigo que otro interesse nunca pretendí; por ende digo que tengo por cierto y lo creo así, porque creo y estimo que así lo tendrá la Santa Romana Iglesia, regla y medida de nuestro creer, que cuanto se ha cometido por los españoles contra aquellas gentes, robos e muertes y usurpaciones de sus estados y señoríos de los naturales reyes y señores, tierras e reinos, y otros infinitos bienes, con tan malditas crueldades, ha sido contra la ley rectísima inmaculada de Jesucristo y contra toda razón natural, e en grandísima infamia del nombre de Jesucristo y su religión cristiana, y en total impedimento de la fe, y en daños irreparables de las ánimas y cuerpos de aquellas inocentes gentes. E creo que por estas impías y celerosas¹¹ e ignominiosas obras... Dios ha de derramar sobre España su furor e ira... si gran penitencia no hiciere. Y temo que tarde o nunca la hará, porque la ceguedad por nuestros pecados y mayormente en los que se arrian o tienen nombre [de] discretos y sabios, y presumen de mandar el mundo,(...) aún está, digo, esta oscuridad de los sentimientos tan reciente, que desde setenta años que ha que comenzaron a escandalizar, robar e matar y extirpar aquellas naciones, no se haya hasta hoy advertido que tantos escándalos y infamias de nuestra sancta fe, tantos robos, tantas injusticias, tantos estragos, tantas matanzas, tantos cautiverios, tantas usurpaciones de estados y señoríos ajenos, y, finalmente, tan universales asolaciones y despoblaciones hayan sido pecados y grandísimas injusticias. -El obispo, *Fray Bartolomé de las Casas*

(BAE 110, 539-540)

¹⁰ Prística: antiga, primigênia.

¹¹ Celerosas: criminales.

8. APÈNDIX: CINC SEGLES DESPRÉS, I DES D'ALLÀ

Per tal de completar aquesta antologia reproduïm alguns fragments d'un escrit d'Eduardo Galeano que va aparèixer a «Carta a las Iglesias» (San Salvador, nov. i des. 1988) amb el títol: «Amèrica Llatina s'ha de descobrir a si mateixa» pp. 8-16

35 Ni llegenda negra, ni llegenda rosa. Els dos extrems d'aquesta oposició, falsa oposició, ens deixen fora de la història: ens deixen fora de la realitat. Ambdues interpretacions de la Conquesta d'Amèrica revelen una sospitosa veneració pel passat, fulgurant cadàver, els resplendors del qual, ens enlluernen i ens enceguen en el temps present de les nostres terres de cada dia. La Llegenda negra ens proposa la visita al Museu del Bon Salvatge, on ens podem posar a plorar per l'anihilada felicitat d'uns homes de cera que no tenen res a veure amb els éssers de carn i ossos que poblen les nostres terres. Simètricament, la llegenda rosa ens invita al Gran Temple d'Occident, on podem sumar les nostres veus al cor universal, entonant els himnes de celebració de la gran obra civilitzadora d'Europa, una Europa que s'ha vessat sobre el món per salvar-lo.

La llegenda negra carrega a l'esquena d'Espanya, i en menor grau a la de Portugal, la responsabilitat de l'immens saqueig colonial, que en realitat va beneficiar molt més a d'altres països europeus, i que va fer possible el desenvolupament del capitalisme modern. La tan anomenada «crueltat espanyola» mai va existir: el que sí que va existir, i existeix, és un abominable sistema que va necessitar, i necessita mètodes cruels per imposar-se i créixer. Simètricament, la llegenda rosa tergiversa la història, elogia la infàmia, anomena «evangelització» al saqueig més colossal de la història del món i calumnia Déu atribuint-li l'ordre.

La revelació de la cara oculta

No, no: ni llegenda negra, ni llegenda rosa. Recuperar la realitat: aquest és el repte. Per canviar la realitat que és, recuperar la realitat que fou (...). Em sembla evident que Amèrica no va ser descoberta l'any 1492, de la mateixa manera que les legions romanes no van descobrir Espanya quan la van envair el 218 abans de Crist. I també em sembla evident que ja va essent hora que Amèrica es descobreixi a si mateixa. I quan dic Amèrica, em refereixo principalment a l'Amèrica que ha estat despullada de tot, àdhuc del nom, al llarg dels segles del procés que la va posar al servei del progrés aliè : la nostra Amèrica Llatina.

Aquest descobriment necessari, revelació de la cara oculta sota les màscares, passa per la recuperació d'algunes de les nostres tradicions més antigues. És des de l'esperança, i no des de la nostàlgia, que s'ha de reivindicar el medi comunitari de producció i de vida, basat en la solidaritat i no en la cobdícia, la relació d'identitat entre l'home i la naturalesa i els vells costums de llibertat (...).

No estic proposant la reivindicació dels rituals de sacrifici que oferien cors humans als déus, no estic fent l'elogi del despotisme dels reis inques o asteques.

Quins fantasmes exorcitzen els botxins?

En canvi, estic celebrant el fet que Amèrica pugui trobar, en les seves fonts més antigues, les seves energies més joves: el passat diu coses que interessin el futur. Un sistema que mata el món i els seus habitants, que podreix l'aigua, anihila la terra i enverina l'aire i l'ànima, està en violenta contradicció amb cultures que creuen que la terra és sagrada perquè nosaltres, els seus fills, som sagrats: aquelles cultures, menyspreades, ignorades, tracten la terra com a mare i no com a font de producció i de renda. A la llei capitalista del benefici, hi oposen la vida compartida, la reciprocitat, i l'ajut mutu que ahir van inspirar Tomas Moro per crear la seva utopia i avui ens ajuden a descobrir la imatge americana del socialisme, que arrela en la tradició comunitària.

A mitjan segle passat, un cap indi anomenat Seattle va advertir els funcionaris del govern d'Estats Units: «Passats uns dies el moribund no sentia fotor del seu propi cos. Continuen contaminant el seu llit, i una nit es moriran sufocats per les seves pròpies deixalles». El cap Seattle també va dir: «Allò que passa a la terra, passa als fills de la terra». Jo acabo de sentir aquesta mateixa frase, exactament la mateixa, per boca d'un dels indis maies-quixés, en una pel·lícula documental filmada recentment a les muntanyes d'Ixcán, a Guatemala. En aquest testimoni, els indis maies, perseguits per l'exèrcit, expliquen així la cacera que el seu poble pateix: «Ens maten perquè treballem junts, mengem junts, vivim junts, somniem junts» (...)

A finals del segle passat, per tal de justificar la usurpació de les terres dels indis sioux, el Congrés d'Estats Units va declarar que «la propietat comunitària resulta perillosa per al desenvolupament del sistema de lliure empresa». I el març de 1979, es va promulgar a Xile una llei que obliga els indis mapuxes a parcel·lar les seves terres i a convertir-se en petits propietaris desvinculats entre si: llavors el Dictador Pinochet va explicar que les comunitats són incompatibles amb el progrés de l'economia nacional. El Congrés nord-americà no es va equivocar. Tampoc es va equivocar el general Pinochet. Des del punt de vista capitalista, les cultures comunitàries, que no divorcien l'home dels altres homes ni de la naturalesa, són cultures enemigues. Però el punt de vista capitalista no és l'únic punt de vista possible.

Les empremtes més pregones

Si partim del projecte d'una societat centrada en la solidaritat i no en els diners, aquestes tradicions, tan antigues i tan futures, són una part essencial de la més genuïna identitat americana: una energia dinàmica, no un pes mort. **Som maons d'una casa que està per fer (...)**

En general, els nostres països, que s'ignoren ells mateixos, ignoren la pròpia història. L'estatut neocolonial buida l'esclau d'història per tal que l'esclau es miri amb els ulls de l'amo. Ens ensenyen la història així com es mostra una mòmia, dates i dades que s'han després del temps, irremeiablement alienes a la realitat que coneixem i estimem i patim; ens ofereixen una versió del passat desfigurada per l'elitisme i el racisme. Per tal que ignorem el que podem ser, ens amaguen i ens menteixen el que fórem.

La història oficial de la Conquesta d'Amèrica s'ha explicat des del mercantilisme capitalista en expansió. Aquest punt de vista té Europa com a centre i el cristianisme com a veritat única (...)

La maledicció de la riquesa

Actualment, la conquesta continua. Els indis continuen expiant els seus pecats de

comunitat, llibertat i altres insolències. La missió purificadora de la Civilització no amaga ara el saqueig de l'or, ni de la plata: darrera les banderes del Progrés, avancen les legions dels pirates moderns, sense garfi, ni pegat a l'ull, ni pota de fusta, grans empreses multinacionals que s'aboquen sobre l'urani, el petroli, el níquel, el manganès, el tungstè. Els indis pateixen, com abans, la maledicció de la riquesa de les terres on viuen. Els havien empès cap a terres àrides; la tecnologia hi ha descobert, a sota, subsòls fèrtils.

«La conquesta no s'ha acabat», proclamaven alegrement els avisos que es publicaven a Europa, fa set anys, oferint Bolívia als estrangers. La dictadura militar brindava al millor postor les terres més riques del país, mentre tractava els indis bolivians com al segle XVI. Al primer període de la conquesta, s'obligava els indis, en els documents públics a autoqualificar-se així: «Jo, miserable indi...». Ara els indis només tenen dret a existir com a mà d'obra servil o atracció turística.

La terra no es ven. La terra és la nostra mare. «Per què no li ofereixen cent milions de dòlars al Papa pel Vaticà?» deia fa poc un dels caps sioux, als Estats Units. Un segle abans, el Setè de Cavalleria havia arrasat les Black Hills, territori sagrat dels sioux, perquè contenien or. Ara les corporacions multinacionals exploten l'urani, tot i que els sioux es neguen a vendre. L'urani està enverinant els rius.

Fa pocs anys, el govern de Colòmbia va dir a les comunitats índies de la vall del Cauca: «El subsòl no és vostre. El subsòl és de la nació colombiana». I acte seguit va entregar el sofre a la Celanese Corporation. Passat un temps, va sorgir al Cauca un paisatge de lluna. Mil hectàrees de terres índies van quedar estèrils.

A l'Amazònia equatorial, el petroli desallotja els indis auques. Un helicòpter vola per damunt de la selva, amb un altaveu que diu, en llengua auca: «Ha arribat l'hora de marxar...». I els indis accepten la voluntat de Déu.

Des de Ginebra, l'any 1979, la Comissió de Drets Humans de les Nacions Unides advertia: «A no ser que canviïn els plans del govern de Brasil, s'espera que la més nombrosa de les tribus que sobreviuen, deixarà d'existir d'aquí a vint anys». La Comissió feia referència als ianomani, de les terres amazòniques en què s'havia descobert estany i minerals rars. Pel mateix motiu, els indis nambiquara no arriben ara a dos-cents, i eren quinze mil a principis de segle (...)

A Guatemala, a les terres dels quixés, s'ha descobert el jaciment de petroli més gran d'Amèrica Central. A la dècada dels vuitanta, s'ha produït un llarg extermini. L'exèrcit-cabdills mestissos, soldats indis - s'han ocupat de bombardejar pobles i desallotjar comunitats per tal que explorin i explotin el petroli la Texas, la Hispanoil, la Getty Oil i altres empreses. El racisme brinda coartades al saqueig. De cada deu guatemalencs, sis són indis, però a Guatemala la paraula «indi» s'usa com a insult (...)

Per girar les coses

El racisme no és un trist privilegi de Guatemala. A tota Amèrica, de Nord a Sud, la cultura dominant admet els indis com a objectes d'estudi, però no els reconeix com a subjectes d'història: els indis tenen folklore, no cultura; practiquen supersticions, no religions; parlen dialectes, no llengües; fan artesanía, no art.

Potser la propera celebració dels cinc-cents anys pugui servir per ajudar a girar les coses, que estan tan cames enlaire. No per confirmar el món contribuint a l'autoelogi dels

amos del poder, sinó per denunciar-lo i canviar-lo. Per això hauríem de celebrar els vençuts, no els vencedors. Els vençuts i els qui es van identificar amb ells, com Bernardino de Sahagún, i els qui van viure per ells, com Bartolomé de Las Casas, Vasco de Quiroga i Antonio Vieira, i els qui van morir per ells, com Gonzalo Guerrero, que va ser el primer conqueridor conquerit i va acabar els seus dies lluitant al costat dels indis, els seus germans escollits, al Iucatà.

I potser així puguem atansar una mica el dia de la justícia que els guaranís, perseguidors del paradís, esperen des de sempre. Els guaranís creuen que el món vol ser un altre, vol renéixer, i per això suplica al Pare Primer que deixi anar el tigre blau que dorm sota la seva hamaca. Els guaranís creuen que algun dia el tigre justicier trencarà aquest món per tal que un altre món, sense mal i sense mort, sense culpa i sense prohibició, neixi d'entre les cendres. Els guaranís creuen, i jo també, que la vida mereix aquesta festa

Abreviatures utilitzades en les referències

NBAE:

“Biblioteca de Autores Españoles”

N.B. Les obres de **Las Casas** ocupen en aquesta col·lecció els tomos 95 (I), 96 (II), 105(III), 106(IV) i 110(V).

DUSSEL

Dussel, Enrique. “El episcopado latinoamericano y la liberación de los pobres. 1504-1620”. CRT, Mèxic 1979.

Ev. y Vio.

Bartolomé **de las Casas**. «El Evangelio y la Violencia». Introducció de Marianne Mahn-Lot. Ed. Zyx, Madrid 1967.

GALMES

Galmes, Lorenzo. «Bartolomé de Las Casas defensor de los derechos humanos». BAC popular, Madrid 1982.

GUTIERREZ

Gutiérrez, Gustavo. «Dios o el oro en las Indias». CEP (Lima 1989)

N.B. Hi ha edició espanyola a ed. Sígueme.

Idea y querella

Las Casas, Sahagún, **Zumárraga i altres**, «Idea y querella de la Nueva España». (Pròleg, selecció i notes de Ramón Xirau). Alianza ed. Madrid 1973.

Ob.in.

B. de las Casas, «Obra indigenista». Edició de José Alcina Franch. Alianza Editorial (Libro de bolsillo), Madrid 1985.

Qüestionaris per a treballar

«Textos sobre el "CINQUÈ CENTENARI D'AMÈRICA LLATINA" » (quadern 34 de Cristianisme i Justícia)

No es tracta de posar-se ara a debatre sobre "llegendes negres» o "llegendes roses». Som a les portes del cinquè centenari d'Amèrica Llatina i el que cal és que, tot commemorant l'efemèride de fa mig mil·leni, ens preocupem per l'avui llatinoamericà i per l'avui - solidari o insolidari - del primer món. Tampoc tindria sentit posar-se al costat dels oprimits de fa 500 anys, si després ens alineem a la banda dels opressors d'avui.

0. Tanmateix abans de començar el treball de reflexió sobre el *Quadern*, constatem que hi ha **dues "històries" de la conquesta**, i, consegüentment, és possible que hi hagi dues "celebracions":

- a) Quina idea tinc de les anomenades "llegenda negra" i "llegenda rosa ? Quins són llurs trets fonamentals?
- b) Si es parteix de l'una o de l'altra, quines dues menes de commemoracions del Cinquè Centenari en sortirien? Procura dissenyar-les amb un cert detall.

1. Per començar et suggerim que llegeixis el text 35. L'autor crida als llatinoamericans a un **retroament amb la seva pròpia història, més enllà de "llegendes" roses o negres**, perquè pugui trobar en les seves fonts més antigues les seves energies més joves.

- Treu-ne les idees cabdals i discuteix-les. Te n'enumerem algunes:

- reflexions sobre les "llegendes" (pàg. 35)
- contraposició entre la llei capitalista del benefici i el medi comunitari de producció i de vida (p. 36)
- la historia oficial de la Conquesta s'ha explicat des del mercantilisme capitalista en expansió (p. 37)
- un país que continua essent expoliat (p. 38)
- perduració del racisme (p. 38-39).

- Tot això està dit des d'Amèrica Llatina i per a Amèrica Llatina. Què hi afegiries des del Primer Món?

2. El capítols 1 i 2 del *Quadern* ens parlen, d'una banda, dels objectius idíl·lics que originàriament eren a la base de la conquesta: evangelització, conversió, desig de "civilitzar", etc., i tot fet amb mitjans pacífics i humanitaris. D'altra banda, mostren la **realitat crua** i ferotge, des de l'inici, dels milers de conqueridors que marxaren a Amèrica cercant riquesa i poder.

- Comprova-ho en els textos (para especial atenció als textos 1 i 5)
- Opina sobre la *sinceritat* dels desitjos humanitaris tinguts «des de dalt», quan les realitzacions hauran de ser encarregades a persones amb mires no tant

altes.

- Et sembla possible, humanament, una altra mena de retrobament entre les dues cultures? Dóna els motius que hi vegis a favor i en contra.

3. El capítol 3 dóna un reguitzell de textos que mostren la immensa capacitat que tenim els homes de justificar els nostres interessos més egoistes i roïns, tot utilitzant paraules tan sagrades com "humanitzar", "destruir ídols", etc., i involucrant-hi a Déu mateix.

- Assenyala els trossos que et resultin més xocants en aquests intents de justificar la guerra i la conquesta.
- Moltes empreses històriques han començat "honorablement", i després s'han malmès per tal de salvar - diuen- els objectius originaris (?). Cita altres moments de la història on trobis *pseudojustificacions* anàlogues.
- Comprova, tanmateix, la lucidesa dels defensors de l'indi que en la seva defensa de la *llibertat de consciència* semblen avançar-se al Vaticà II (veure, pe. text 9)
- Els textos 11 i 12 donen un resum de la polèmica. Llegeix-los i dóna les teves opinions sobre els arguments de cadascuna de les parts.

4. La **comanda** ("encomienda") fou la manera com la Corona organitzà les terres conquerides. Els capítols 4 i 5 descriuen amb detall els seus objectius pretesament "civilitzadors" d'uns indígenes a qui hom considerava incapaços d'autogovernar-se (text 14). Mostren, tanmateix, la crueltat i vexacions amb que fou realitzada, i les seves conseqüències perniciosos.

- Constata, doncs, els objectius *teòrics* que recull el text 13.
- A la pràctica, però, ¿quins objectius cercaven els colonitzadors? (Procura citar frases dels textos).
- Enumera les conseqüències que li portà a l'indi.
- Valora fins a quin punt això és a la base de l'actual pobresa de les nacions d'Amèrica Llatina. I, filant més prim, de la població indígena actual.
- Tradueix-ho a la nostra realitat de mig mil·leni després. ¿Veus alguna relació entre el règim de *comanda* i les actuals relacions econòmiques Nord-Sud?

5. Els onze textos citats en el capítol 6 són reflex de la continua i tossuda crida davant la Corona en **defensa de l'indi** feta per una minoria. És ben clar que la seva protesta no reeixí; la Corona se'n va desentendre. Alguna historiografia podrà titllar d'exagerada aquesta postura (vegeu el mateix text 27), o s'esforçarà a defensar el conqueridor. La realitat però és ací i ben palesa.

- Treure dels diversos textos les línies fonamentals de la defensa de l'indi
- ...i l'humanisme de fons que tenien llurs defensors
- Comprovar la persecució de què foren objecte (textos 26-28)
- Al final de la pàg. 31 l'autor fa trobar aquí la *primera* "teologia de l'alliberament" llatinoamericana. Des d'aquesta perspectiva:
 - ¿Quina valoració fas de les propostes de solució que els textos 31 a 33 fan a la Corona?

- Com es tradueixen avui, al cap de 500 anys?

6. Com a cloenda del treball, llegeix en el capítol 7, text 34, el testament del bisbe Fray Bartolomé de las Casas.

- Amb el seu rerafons:
 - imagina una commemoració del "Cinquè Centenari" que tingui gust d'"autenticitat". Dissenya-la en els aspectes culturals, socials, econòmics... Mira de quina manera hi pots col·laborar.

Remetem el lector que vulgui ampliar informació dintre de les nostres publicacions, especialment a:

L. Sebastián, *Deute del Tercer Món* (nº 18) * **V. Codina**, *Acollir o refusar el clam dels explotats* (nº 23) * **I. Ellacuría**, *Cinquè Centenari d'A.L.* (nº 31) * **El Tayacan**, *Deute "etern" d'A.L.* (nº 32) * **Declaració CCJ 1988-89**, *A tres anys del 92* (supl. nº 28)

© *Cristianisme i Justícia*, Roger de Llúria 13, 08010 Barcelona
Telf: 93 317 23 38; Fax: 93 317 10 94;
correu-e: espinal@redestb.es; <http://www.fespinal.com>
setembre 1990